

Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier

Collectieve arbeidsovereenkomst van Sjuni 2009

Sous-commission paritaire pour la récupération du papier

Convention collective de travail du 8 juin 2009

CONVENTIONEEL BRUGPENSIOEN

PREPENSION CONVENTIONNELLE

In uitvoering van artikel 5 van het protocolakkoord van 26 mei 2009.

En exécution de l'article 5 du protocole d'accord du 26 mai 2009.

Hoofdstuk I : Toepassingsgebied

Chapitre I : Champ d'application

Art. 1

Art. 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire pour la récupération du papier.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

Hoofdstuk II: Conventioneel brugpensioen

Chapitre II : Prépension conventionnelle

Art. 2

Art. 2

In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad tót invoering van een regeling van een regeling van aanvullende ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit van 16 januari 1975, gewijzigd door CAO nr. 17 tricies van 19 december 2006, wordt de regeling ingevoerd bij artikel 1 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst, uitgebreid vanaf 1 januari 1989 tót de werklieden die de leeftijd van 58 jaar en meer hebben bereikt en die worden ontslagen om andere dan om dringende redenen.

En application de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du Travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendu obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, modifiée par la CCT n° 17 tricies du 19 décembre 2006, le régime institué par l'article 1^{er} de la convention collective de travail précitée, est étendu à partir du 1^{er} janvier 1989 aux ouvriers qui ont atteint l'âge de 58 ans et plus et qui sont licenciés pour des raisons autres que les motifs graves.

Door deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de leeftijdsgrens op 58 jaar behouden tót op 30 juni 2011, rekening houdend met de evolutie van de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden voorzien door het generatiepact.

Par la présente convention collective l'âge est maintenu à 58 ans jusqu'au 30 juin 2011, moyennant le respect de l'évolution des conditions d'âges et d'anciennetés prévues par le pacte des générations.

Art. 3

Art. 3

De leeftijd van het brugpensioen wordt voor de werklieden met een effectief beroepsverleden van 40jaarverlaagd tót 56 jaar sinds 1 januari 2008 onder de voorwaarden bepaald door de CAO nr 96 van 20 februari 2009 tót invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor

Depuis le 1^{er} janvier 2008, l'âge de la prépension est abaissé à 56 ans pour les ouvriers qui peuvent se prévaloir d'une carrière de 40 années de travail effectif, selon les modalités fixées par la CCT n° 96 du 20 février 2009 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains

sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2008.

Art. 4

De aanvullende vergoeding van het brugpensioen valt ten laste van de ondememingen tót de werknemer de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt en wordt vervolgens overgenomen door het "Sociaal Fonds voor de Ondememingen voor Recuperatie van Papier".

Art. 5

Het recht op de aanvullende brugpensioenvergoeding toegekend aan werklieden die ontslagen worden in het kadervan de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, blijft ten laste van de laatste werkgever indien de werklieden hun activiteit hervatten als loontrekkende of als zelfstandige onder de voorwaarden en modaliteiten zoals vastgelegd door CAO nr. 17 van 19 december 1974, zoals gewijzigd door CAO nr. 17 tricies van 19 december 2006.

Hoofdstuk III: Slotbepalingen

Art. 6

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2009 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2011.

Gedaan te Brussel 8 juni 2009

travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2008.

Art. 4

L'indemnité complémentaire de la prépension est à charge de l'entreprise jusqu'à ce que l'ouvrier ait atteint l'âge de 60 ans et est ensuite reprise par le "Fonds Social pour les Entreprises de Récupération du Papier".

Art. 5

Le droit à l'indemnité complémentaire de prépension accordé aux ouvriers licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail, est maintenu à charge du dernier employeur lorsque les ouvriers reprennent une activité en tant que travailleur salarié ou en tant que travailleur indépendant dans les conditions et modalités fixées par la CCT n° 17 du 19 décembre 1974, telle que modifiée notamment par la CCT n° 17 tricies du 19 décembre 2006.

Chapitre III : Dispositions finales

Art. 6

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2009 et prend fin le 30 juin 2011.

Fait à Bruxelles le 8 juin 2009